DOCUMENT RESUME

ED 090 788 FL 005 347

TITLE	Cartel: Annotated Bibliography of Bilingual Bicultural Materials, No. 6.
INSTITUTION	Education Service Center Region 13, Austin, Tex.
SPONS AGENCY	Bureau of Elementary and Secondary Education (DHEW/OE), Washington, D.C. Div. of Bilingual Education.
PUB DATE	Jun 73
NOTE	43p.; Publication of the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education
EDRS PRICE	MF-$0.75 HC-$1.85 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS	*Annotated Bibliographies; Audiovisual Aids; Biculturalism; *Bilingual Education; Bilingualism; *Classroom Materials; Educational Resources; Indexes (Locaters); Instructional Aids; *Instructional Materials; Instructional Media; Resource Materials; Spanish
IDENTIFIERS	Elementary Secondary Education Act Title VII; ESEA Title VII

ABSTRACT

This booklet contains an annotated listing of instructional materials for use in bilingual-bicultural programs. Each entry includes the following information: title, author or developing agency, name and address of the publisher, publication date, number of pages, language(s) used, intended audience or level, and a descriptive statement. Any information omitted was not available at press time and may be requested from the publisher. Entries are listed alphabetically by title. Author, title, distributor, and subject area indexes for the first six issues of Cartel are included. (SK)

ED 090788

CARTEL

ANNOTATED BIBLIOGRAPHY OF BILINGUAL BICULTURAL MATERIALS No. 6

Includes Index for Nos. 1-6

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

JUNE, 1973

FL 005 347

DISSEMINATION CENTER
FOR
BILINGUAL BICULTURAL EDUCATION

6504 TRACOR LANE
AUSTIN, TEXAS 78721
(512) 926-8080

The material reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S.Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the position or policy of the U. S. Office of Education, and no official endorsement by the U. S. Office of Education should be inferred.

The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education is a special E.S.E.A. Title VII project funded by the U. S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The opinions expressed herein do not necessarily reflect the position of the Center or of the Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.

Dissemination Center
for
Bilingual Bicultural Education
6504 Tracor Lane
Austin, Texas 78721

Juan D. Solís, Director

Education Service Center, Region XIII
Austin, Texas 78721

Joe Parks, Executive Director

INTRODUCTION

Cartel is designed to serve educators, librarians, and others interested in classroom materials for use in bilingual bicultural education. This sixth issue includes an alphabetical index to materials listed in the first six issues (numbers 1-6).

The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education is a national project funded by the U. S. Office of Education through the Region XIII Education Service Center under Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended.

The intent of this annotated listing is to share with bilingual-bicultural project personnel the information needed to make decisions in the acquisition of relevant materials for use in their programs. The descriptions will serve the purpose of informing objectively, rather than to recommend or disparage items included. We will include any materials received or suggested to us that are relevant. Where it is possible, the actual materials will be viewed.

In each case the publisher will be the source for further information; addresses are included.

Annotations will normally include information in the following order: title, author or developing agency, name and address of the publisher, publication date, number of pages, language(s) used, intended audience or level, and a descriptive statement. Any such information omitted was not available at press time and may be requested from the publisher. Entries are listed alphabetically by title.

A will indicate materials published by or available from the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education. Fiscal procedures require a purchase order (from institutions) or prepayment (from individuals) in the amount indicated--no tax or postage should be added.

We will be most appreciative of your suggestions, in order to be of more assistance to you.

Cartel is prepared for publication monthly by Joanna F. Chambers, Research Librarian for the Dissemination Center. Project personnel are urged to submit pertinent materials information to her for inclusion in Cartel.

Juan D. Solís
Director

TABLE OF CONTENTS

TITLE	PAGE NO.
Audio-Visual	
Eye Gate Quickstrips	11
SVE Educational Filmstrips:	
Introducción a las Máquinas de Oficina/Introduction to Business Machines	19
Las Drogas en Nuestra Sociedad	18
Oportunidades Actuales de Trabajo/Job Opportunities Now	19-20
Community Involvement	
Day Care: Springboard for Migrant Strength	7
Curriculum	
English Around the World	8-10
Project SUN Materials	16-17
Sé Quién Soy (I Know Who I Am)	17
Serie Matemática Para la Educación Primaria	17-18
Yo Puertorriqueño (I am Puerto Rican)	20
Library Resource	
Bedtime Stories in Spanish	7
Drogas, Informes Sobre Su Uso y Abuso	8
Everyday Play in French and English	10-11
Florícanto en Aztlán	12
From Lupita's Hill	13
Mañana Is Now	14
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Bilingüe/My Pictionary, Bilingual Edition	15
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Hispanoamericana	16

TITLE	PAGE NO.
Professional Resource	
Foreign Language Education, A Reappraisal	12
Guide to Title VII ESEA Bilingual Bicultural Projects in the United States 1972-73	13
Mexican Folklore for the Classroom	15
Index to Numbers 1-6	21

Bedtime Stories in Spanish. La Luz editors; illustrated by Robert Borja. National Textbook Co., 8259 Niles Center Rd., Skokie, Illinois 60076. c.1969. 163pp. Spanish-English: Grades 4-7.

Although written in textbook format, this collection of folktales has several applications as either curricular or supplementary material. The stories may be useful in bilingual programs because the text and questions appear closely translated from one language to the other. Illustrated with woodcuts, the first half of the book is in Spanish, the second in English. Spanish-speaking parents or older children can use the book to read to preschoolers.

Day Care: Springboard for Migrant Strength (Northwest Rural Opportunities). Day Care and Child Development Council of America, Inc., 1401 K Street, N. W., Washington, D.C. 20005. 1973. Filmstrip and 33 1/3 rpm record; price not available. English: Adult.

The basic plan of operation and goals of the 2-year-old Northwest Rural Opportunities project are illustrated here to demonstrate a program in which child care provides a means for settling out a sizeable migrant population. The day care project, carried out in southeastern Washington State, is based on culturally sensitive child care as a tool for gaining social and economic independence for migrant workers.

Drogas, Informes Sobre Su Uso y Abuso. Norman W. Houser; illustrated by Jane Bedno. Scott, Foresman and Co., Glenview, Illinois 60025. c.1971. 48pp. Paperback. Spanish: Upper Elementary - High School.

One of the drug books available for children appears here in a Spanish translation with the same illustrations. A section on psychological and societal aspects follows chapters on stimulants and depressants, hallucinogens, narcotics and law enforcement.

ENGLISH AROUND THE WORLD. William F. Marquardt, Jean H. Miller, Eleanor Hosman. Scott, Foresman and Co., Glenview, Illinois 60025. c.1970. Softbound. English. Grades 1-4.

Featuring a built-in flexibility and visual appeal, this program offers an oral-aural approach to English as a second language. Materials for levels 1-4 are currently available; levels 5 and 6 are in preparation.

English Around the World, Level 1. Pupils' Skills Book, 96pp., $.99. Practice Pad and Text Book, 96pp., $.63. Teacher's Guidebook, 287 pp., $2.76. Display Cards (for use with levels 1-3) 144 cards, $9.27. 8 Posters printed on both sides, $11.58. Record Album, four 12" LP's, $12.00. Enrichment Tape, 120 minutes, 7" dual track, three 3/4 IPS, $9.00. Pronunciation List (for Levels 1 and 2) $.51.

The Teacher's Guidebook contains three professional articles on the teaching of English as a second language; additional activities and songs are also included. Methodology requires the use of the Pupils' Skills Book, Practice Pad, illustrated display cards and posters, most of which are in full color. Records and tapes follow the skills books and provide a model for English pronunciation. Familiar objects and people are featured at this level, but the international character of the program is introduced, which in succeeding levels becomes elaborated into glimpses of people around the world. Illustrations are multi-ethnic.

English Around the World, Level 2. Pupil's Skills Book, 96 pp., $.99. Practice Pad and Test Book, 96pp., $.63. Teacher's Guidebook, 391pp., $2.76. Word Cards (for use in Levels 2 and 3), 800 cards, $15.00. Record Album, 4 12" LP's. $12.00, Enrichment Tape, 7" dual track, 3 3/4 IPS, $9.00.

Read-along exercises, manipulative syntax patterns, pantomime and dialogues are some of the techniques a teacher may employ here to individualize language instruction. Songs, games and a list of supplementary children's books are included. Writing is introduced at this level in the Practice Pad and Test Book which also contains materials to color, cut out and manipulate.

English Around the World, Level 3. Pupils' Skills Book, 120pp., $1.26. Practice Pad and Test Book, 96pp., $.63.

Teacher's Guidebook, 191pp., $2.52. Audio Tape, 7" dual track, 3 3/4 IPS, $9.00.

The Pupils' Skills Book is divided into six sections, each focusing on a different area of the world. Word cards introduced in Level 2 are used extensively for inflectional endings, changing verb tenses and substitution drills.

English Around the World, Level 4. Pupils' Skills Book, 128pp., $1.26. Teacher's Guidebook, $1.98.

Roll-playing, dialogues, crossword puzzles and short stories aid in sentence formation and speaking practice. Color photographs and many drawings make these materials as attractive as others in the series.

Supplementary Materials to English as a Second Language Series for Spanish Speaking Pupils: see *Sé Quién Soy* in alphabetical sequence.

Everyday Play in French and English. Berenice Bryant Love, Albertine Bernard Godeis; illustrated by Joy Wood and Carole Robbins. Published by: Banks, Upshaw and Co., Dallas, Texas. Order from National Textbook Company, 8259 Niles Center Road, Skokie, Illinois 60076. c.1960. 117pp. Hardback. French-English: Grade 3-Junior High.

Dialogues and songs appear side by side in French and English. Common expressions

and everyday situations lend themselves to oral drills, class dramatizations or home practice.

Eye Gate Quickstrips. Eye Gate House, 146-01 Archer Ave., Jamaica, New York 11435. These print versions of the filmstrips are provided by the publisher free of charge for preview purposes. English and Spanish: Elementary.
Quickloops in Super 8 mm and transparencies are also available.

Functional Phonics. A set of 12 sound filmstrips in color with 30 activity books, a teachers' manual and 6 cassettes: $158.00. or 6 records, $155.00.

This program of phonics instruction may be used with individualized reading, a basic reading system, the literary, linguistic or the ITA approach to reading. Color drawings show animals, pets and children while a recording encourages students to sound out their names, work out new words and learn consonant and vowel sounds.

High Interest Stories for English as a Second Language. A set of 6 color filmstrips with 3 cassettes, $58.50, or 3 records, $57.00.

Color photography illustrates stories designed to provide object recognition, practice in idiomatic phrases and oral drills. The series is intended for Spanish-speaking students.

Introduction to English as a Second Language. A set of 12 color filmstrips with 6 cassettes, $117.00 or 6 records, $114.00.

Color photographs of home surroundings, food, apparel, stores and scenery are discussed in Spanish and English. The last five strips review verbs, qualifiers, and pronouns.

Floricanto en Aztlán. Alurista (pseudonym of) Alberto Baltazar Urista Heredia; illustrated by Judith Hernández. Chicano Cultural Center, University of California, Los Angeles, California. c.1971. 100pp., Hardback. English and Spanish: Adult. Also distributed by: El Dorado Distributors, 2489 Mission St., Suite 17, San Francisco, Calif. 94110.

Alurista's book of poetry is part of the Creative Series of the Chicano Cultural Center. This series intends to provide "a proscenium for the works of Chicano artists of importance and influence in the current cultural renaissance of the Chicano people." One hundred modern poems were written in a mixture of Spanish and English, illustrated with wood block prints and collected in a 12" x 9" volume.

Foreign Language Education, A Reappraisal. Dale L. Lange, Charles J. James, editors. National Textbook Co., 8259 Niles Center Rd., Skokie, Illinois 60076. c.1972.

406pp. English: Adult.
Vol. 4 of series American Council on the Teaching of Foreign Languages Annual Review of Foreign Language Education. First 3 volumes published by Encyclopedia Britannica, Inc.

Thirteen readable articles by recognized authorities examine current trends and techniques in foreign language education. The position, education and publications of each contributor are given. Key words in the articles make for ready reference to specific subjects.

From Lupita's Hill. Bettie Forsman; illustrated by Michael Hampshire. Atheneum, 122 East 42nd St., New York, N. Y. 10017. c.1973. 265pp. $6.50, Hardback. English: Ages 10-13.

Lupita, eldest daughter of a poor Mexican farmer, believes that she has magic powers and Amy, an American *turista*, generally supports her. Christina, daughter of a rich landowner, scorns these beliefs as Lupita cures drought-stricken animals and plants at a hidden spring she has discovered. Lupita's mysticism may not appeal to most children, but the girls' varied lifestyles are accurately drawn.

☆ *Guide to Title VII ESEA Bilingual Bicultural Projects in the United States 1972-73.* Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 6504 Tracor Lane, Austin,

Texas 78721. 1973. 116pp. English: Educators. $1.75.

This guide containing abstracts of the 216 bilingual bicultural education projects funded during Fiscal Year 1972-1973 through the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended, is provided for the purpose of increasing interproject communication and providing information for concerned governmental agencies and interested organizations. Abstracts are arranged alphabetically by State and City, and provide a summary statement of project design in addition to the name of the director and the address which one may contact for further information. The grades, languages, and number of students and staff are provided for each, and tables of the demographic data are appended.

Mañana Is Now. Alberta Eiseman. Atheneum. 122 East 42nd Street, New York, New York 10017. c.1973. 184pp. $6.25. English: Ages 10-15.

This is a readable, perceptive introduction to the history of Spanish-speaking people in the United States. Personal memories, historical background, *corridos*, and expressive black and white photographs guide the reader to a better understanding of Cuban, Puerto Rican and Mexican minority groups. An imaginative list for further reading is included.

Mexican Folklore For The Classroom. Education Service Center, Region XIII Bilingual Program and Del Valle Bilingual Program Staff. Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721. 1972. 294pp. $.05 per page reproduction cost, from DCBBE. English: Educators.

Collection of papers, written by classroom teachers, on the practical application of folklore items in the classroom. The major topics included are: I. Use of Folklore in the Classroom and for Community Participation II. Folk Narrative: Myths, Legends and Tales III. Speech Events: Riddles, Proverbs, Taunts, Curses, Games, Jokes IV. Customs and Foods V. Folk Music. Includes extensive bibliography and examples of folk poetry in Spanish.

Mi Diccionario Ilustrado, Edición Bilingüe/ My Pictionary, Bilingual Edition. Federico Aquino-Bermudez, et. al. Scott, Foresman and Co., Glenview, Ill. 60025. c.1970. 96pp., Paperback. Spanish-English: Lower Elementary.

Full-color pictures are grouped into "People", "What We Do", "Animals", "Storybook Characters", etc. The Spanish words are given for each object with an English translation, e.g. -"el bizcocho, el cake, el panqué, el pastel, la torta (cake)". Some words may be unfamiliar to various groups of Spanish-speaking children living in different parts of the country.

Mi Diccionario Ilustrado, Edición Hispano-americana. Señora Lucila Cotto, et. al. Scott, Foresman and Co., Glenview, Illinois 60025. c.1972. 95pp., Paperback. Spanish: Lower Elementary.

This edition is entirely in Spanish. As in the bilingual edition, 732 words are grouped into categories and designated by a colored thumb index at the edge of each page.

Project SUN Materials (Trilingual Spanish, Ute, Navajo Project of Title VII, ESEA). Ed Worsley; illustrated by James Mills. Southwest Board of Cooperative Services, P.O. Box 1420, Cortez, Colorado 81321. 1973. Available from DCBBE at $.05 per page reproduction cost. Softbound. English, Spanish, Navajo: Preschool, First Grade.
A series of four filmstrips is also available.

A series of seven reading readiness booklets featuring wildlife of the Southwest are illustrated with one black and white drawing of an animal per page. One word appears per page. Navajo words were reviewed by the Navajo Language Quality Assurance Committee.

The booklets are:

A Book About Things I Know (English) 17pp.
dîî bîzhi ahił beedahózin (Navajo) 17pp.

Un Libro De Las Cosas Que Yo Conozco (Spanish) 17pp.

These I Know (English) 15pp.
díídí shił beedahózin (Navajo) 15pp.

I Know Where They Live (English) 15pp.
díí shił béeʼhózinídi dabighan (Navajo) 15pp.

Sé Quién Soy (I Know Who I Am). Teresa Delgadillo. Scott, Foresman and Co., Glenview, Illinois 60025. c.1972. 48pp. $.93, Softbound. English and Spanish: Lower Elementary.

Black and white photographs of a Mexican-American family and neighborhood are intended to help children learn that they, too, have stories to tell. Translations of the text appear in the back of the students' book.

Serie Matemática Para La Educación Primaria. Robert E. Eicholz. (In U. S.) Addison-Wesley Publishing Co., 2725 Sand Hill Rd., Menlo Park, California 94025. c.1968. Paperback. Spanish: Preschool, Grades 1 and 2.
Originally published by: Fondo Educativo Interamericano, S. A., Apartado Aéreo 29696, Bogotá, Colombia, South America.

Two volumes of this series were examined, Libro Pre-Escolar (80pp.) and

Libro Uno (288pp.). Color drawings were used for exercises in matching, addition, subtraction, comparison, like and unlike.

Volumes in the Series Are:

Cartillas de Aprestamiento
Libro Pre-Escolar y Guía del Maestro
Libro 1 y Guía del Maestro
Libro 2 y Guía del Maestro
Libro 3 y Guía del Maestro
Libro 4 y Guía del Maestro
Libro 5 y Guía del Maestro
Libro 6 y Guía del Maestro
Pruebas de Evaluación

SVE EDUCATIONAL FILMSTRIPS: Las Drogas En Nuestra Sociedad. SVE - Singer - Society for Visual Education, Inc., 1345 Diversey Parkway, Chicago, Illinois 60614. c.1971. Spanish:Junior High, High School. Three 33 1/3 RPM recordings, 6 study guides, 6 filmstrips.

Six filmstrips on various drugs are illustrated with color photographs and graphics. Filmstrip titles are in English, but all narration and written instructions appear in Spanish. Filmstrip titles are:

El Alcohol
LSD
La Mariguana
Los Medicamentos
Los Narcóticos
El Tabaco

SVE EDUCATIONAL FILMSTRIPS: Introducción a las Máquinas de Oficina/Introduction to Business Machines. SVE - Singer Society for Visual Education, Inc., 1345 Diversey Parkway, Chicago, Illinois 60614. c.1971. Spanish: High School, Vocational Education, Adult Education.
4 Guides, 2 33 1/3 RPM records, 4 filmstrips.

Narration and printed material appear in Spanish; film titles and examples are in English. The length of each presentation is under 16 minutes. Several ethnic groups are represented in the color photographs.

Titles are:

Adding and Calculating Machines
Dictating and Transcribing Machines
Duplicating and Copying Machines
Typewriters

SVE EDUCATIONAL FILMSTRIPS: Oportunidades Actuales de Trabajo - Job Opportunities Now. SVE - Singer Society for Visual Education, Inc., 1345 Diversey Parkway, Chicago, Illinois 60614. c.1971. Spanish: High School, Adult Education.
6 Guides, 6 filmstrips, three 33 1/3 RPM records.

Color photographs show people of various ethnic groups at work. Each filmstrip lasts approximately 12 minutes.

The filmstrips titles are:

Achieving Success in the World of Jobs
Job Opportunities in a Department Store
Job Opportunities in a Hospital
Job Opportunities in a Restaurant
Job Opportunities in a Supermarket
Requirements in the World of Jobs

Yo Puertorriqueño (I am Puerto Rican). Awilda Orta, Anne Corrigan Sheridan. Scott, Foresman and Co., Glenview, Illinois 60025. c.1972. 32pp. $.66., Softbound. Spanish (Puerto Rican dialect) and English: Grade 1 and 2.
Teacher's Guidebook, 25pp., $.48.

Black and white photographs depict life in Puerto Rico and various mainland cities with a minimum of text in English or Spanish. The teacher's guide book contains cultural information, complementary children's books and a list of background books on the Puerto Rican experience.

INDEX

ANNOTATED BIBLIOGRAPHY
OF BILINGUAL BICULTURAL MATERIALS
NUMBERS 1-6

INDEX

Authors, Titles, Distributors, and Subject Areas are interfiled in one alphabet. Refer to issue and page number listed for the annotation.

	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
Acuña, Rudy and Peggy Shackleton. *Cultures in Conflict*	1	5
Addison-Wesley Publishing Co. *Serie Matemática Para La Educación Primaria*	6	17-18
ADULT EDUCATION		
Cómo Comprar los Comestibles	2	7
Introducción a las Máquinas de Oficina	6	19
Manual for the Bilingual Secretary in the Community	4	11
Oportunidades Actuales de Trabajo	6	19-20
ORIENTATION IN BUSINESS ENGLISH, SECRETARIAL Series	1	12
Spanish-English and English-Spanish Medical Guide	4	15-16
Afuera	3	17
Allied Education Council Distribution Center: *Teaching English Sounds to Spanish Speakers*	4	16
Alternativas en Cuidado de Niños de Calidad	1	17
Altus, David M. *Bilingual Education, A Selected Bibliography*	4	5
Alurista. *Floricanto en Aztlán*	6	12
Alvarado, Patricio. *MAQUINAS SIMPLES Series*	1	10
Alvarez, Juan. *Five Stories - Cinco Cuentos*	5	11
American Educational Films. *Film Ways to Reading*	5	10
American Science and Engineering, Inc. *Piaget's Theory Applied to an Early Childhood Curriculum*	3	15
American Universal Artforms Corp. *Bailes a Colores*	1	3-4
¡Amigos! ¡Amigos! ¡Amigos!	3	17
Aparino-Bermudez, Federico. *Mi Diccionario Ilustrado, Edición Bilingüe*	6	15
Así Cantamos Todo El Año...Con Elena	1	2
Association for Childhood Education International: *When Children Move From School To School*	3	19
Atheneum Publishers:		
Crickets and Frogs	4	3
From Lupita's Hill	6	13
Mañana Is Now	6	14
AUDIO-VISUAL		
Así Cantamos Todo El Año...Con Elena	1	2
Bailes A Colores	1	3
BORG-WARNER SYSTEM 80: Beginning Math Concepts	5	8

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
AUDIO-VISUAL (continued)		
Chicken Little - El Cuento de Pollo Pollín	4	6
Day Care: Springboard for Migrant Strength	6	7
Las Drogas En Nuestra Sociedad	6	18
ENGLISH AROUND THE WORLD	6	8-10
Eye Gate Quickstrips	6	11-12
Film Ways to Reading	5	10
Five Stories-Cinco Cuentos	5	11
Oportunidades Actuales de Trabajo	6	19-20
Introducción a las Máquinas de Oficina	6	19
The Language-Practice Strand	2	12
North American Indian Songs	4	13
Old Chinese Folktales	4	13-14
PARA CHIQUITINES Series	3	12-13
Project SUN Materials	6	16-17
Las Skilltapes de Matemáticas de Merrill	5	18-19
The Social Studies Strand	2	16-17
Songs by Carol Perkins	4	14-15
Songs of Spanish America	4	15
Teaching English Early--H-290 ROCK (Region One Curriculum Kit), Kits I and II	2	18
AUF DEUTSCHE BITTE Series	1	2-3
Aztlán Today Co: *Manual for the Bilingual Secretary in the Community*	4	11
Bailes a Colores; Dances to Colors	1	3-4
Banks, Upshaw and Co. *Everyday Play in French and English*	6	10
Barker, Marie E. *Español Para el Bilingüe*	1	6
Barnstone, Willis. *The Poems of St. John Of the Cross*	3	15
Bedtime Stories in Spanish	6	7
Benziger, Inc. *THE LINGUISTIC READERS*	3	10-11
Bibliography of Unpublished Materials Pertaining to Hispanic Culture in the New Mexico WPA Writer's Files	4	5
A Bicultural Process for Developing a Mexican-American Heritage Curriculum	5	14
Bienvenidos: Welcome To The Spanish Language	3	5
Bilingual Education, A Selected Bibliography	4	5
Bilingual Education for American Indians, Vol.II	3	5-6
BILINGUAL TESTS AND MEASURES: ENGLISH AND SPANISH	5	7
Bishop, Dorothy S.		
Bienvenidos: Welcome To The Spanish Language	3	5
Fables Bilingues	2	10
Fábulas Bilingües	2	11
Hablan Los Ninos and *Hablan Más Los Ninos*	2	11
SPANISH FOR YOUNG AMERICANS Series	3	19
Borg-Warner Educational Systems:		
BORG-WARNER SYSTEM 80: Beginning French	5	7-8

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
Borg-Warner Educational Systems: (continued)		
BORG-WARNER SYSTEM 80: Beginning Math Concepts	5	8
BORG-WARNER SYSTEM 80: Beginning French	5	7-8
BORG-WARNER SYSTEM 80: Beginning Math Concepts	5	8
Bowmar Publishing Co:		
North American Indian Songs	4	13
PARA CHIQUITINES Series	3	12-13
SERIES DE LIBROS PARA LA NIÑEZ DE BOWMAR	3	16-18
Songs of Spanish America	4	15
Bradley, Ruth. *FRENCH BILINGUAL PROGRAM MATERIALS*	4	10
Brigham Young Univ. (Utah). *San Juan Bilingual Education Handbook*	5	18
Brinkley, Charlene. *Curriculum Guide for Bilingual-Bicultural Education, Grade Two*	2	8
Bromberg, Walter. *The Native American Speaks*	5	15
Byrne, Margaret C. *The Child Speaks*	5	9
Calexico Intercultural Design.		
LEARNING ACHIEVEMENT PACKAGES (LAP's) (Four titles)	3	9-10
LEARNING ACHIEVEMENT PACKAGES (LAP's) (Two titles)	4	6
Caper Records:		
Chicken Little - El Susto de Pollo Pollín	4	6
Songs by Carol Perkins	4	14-15
The Captain's Verses	3	6
Carriacolendas Teacher Guide	2	5
CHAMORRO READING Series	2	5-6
Charles E. Merrill Publishing Co:		
Las Skilltapes de Matemáticas de Merrill	5	18-19
Vamos A Descubrir La Ciencia: Un Libro de Iniciación	5	20-21
Charter School Books, Inc. *Cultures in Conflict: Problems of the Mexican Americans*	1	5
Chicano Cultural Center. *Florícanto en Aztlán*	6	12
Chicken Little - El Susto de Pollo Pollín	4	6
The Child Speaks	5	9
Chinese as a Second Language	4	7
CHOCTAW BILINGUAL MATERIALS	4	7-8
Cohen, Monroe D. *When Children Move From School To School*	3	19
COMMUNITY INVOLVEMENT		
Alternativas en Cuidado de Niños de Calidad; Guida para Pensar y Planer	1	17
¡Ayúdele!	5	17
Community Study, Colton, California	5	14
Cómo Comprar los Comestibles: How to Buy Food	2	7
Day Care: Springboard for Migrant Strength (Northwest Rural Opportunities	6	7
East Los Angeles Community Study	5	14
Manual for the Bilingual Secretary in the Community	4	11
PARENTAL INVOLVEMENT Series	3	13-14

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
COMMUNITY INVOLVEMENT (continued)		
Recetas para Divertirse	1	16
Recipes for Fun	1	16
Spanish-English and English-Spanish Medical Guide	4	15
Cole, Ann: *Par Presenta: Workshop Procedures--Par Presenta: Procedimientos de Taller*	1	13
Recetas para Divertirse	1	16
Recipes for Fun	1	16
Community Study, Colton, California	5	14
Cómo Comprar los Comestibles: How to Buy Food	2	7
Córdova, Gilbert B. *Bibliography of Unpublished Materials Pertaining to Hispanic Culture in the New Mexico WPA Writer's Files*	4	5
Cordray Recordings. *Así Cantamos Todo El Año... Con Elena*	1	2
Core English One	2	7
Core English Two	2	7-8
Cortés, Carlos E. *A Bicultural Process for Developing a Mexican-American Heritage Curriculum*	5	14
Cotto, Señora Lucila. *Mi Diccionario Ilustrado, Edición Hispanoamericana*	6	16
Crickets and Frogs	4	8
Cross-Cultural Attitude Inventory	1	4
Los Cuatro Sombreros De Benny	3	18
CULTURAL MATERIAL: AMERICAN INDIAN *Bilingual Education for American Indians, Volume II*	3	5
CHOCTAW BILINGUAL MATERIALS	4	7-8
Indian Ways--Book One: Fishing	3	8-9
Language in American Indian Education	5	11-12
The Native American Speaks	5	15
Nihinitaškees II (Our Thoughts)	3	11-12
North American Indian Songs	4	13
Rough Rock Summer: 1971	3	16
San Juan Bilingual Education Handbook	5	18
CULTURAL MATERIAL. CHINESE *FESTIVAL Series (Dragon Boat; Ching Ming; and Moon Festivals)*	3	6-7
Old Chinese Folktales	4	13-14
CULTURAL MATERIAL: CUBAN *Mañana Is Now*	6	14
CULTURAL MATERIAL: MEXICAN *Bailes a Colores; Dances to Colors*	1	3-4
Handbook On Mexico For Elementary And Secondary Teachers	3	7-8
¡HOLA, AMIGOS! Series: María. Teresa.	3	8
Songs of Spanish America	4	15

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
CULTURAL MATERIAL: MEXICAN (continued)		
Un Poco de México	2	19
CULTURAL MATERIAL: MEXICAN AMERICAN		
Así Cantamos Todo El Año...Con Elena	1	2
Bibliography for a Chicano Studies Curriculum	5	15
Bibliography of Unpublished Materials Pertaining to Hispanic Culture in the New Mexico WPA Writer's Files	4	5
Carnaxolendas Teacher Guide	2	5
Cultures in Conflict; Problems of the Mexican Americans	1	5
Florícanto en Aztlán	6	12
El Gran Cêsar	5	11
Information and Materials To Teach the Cultural Heritage of the Mexican-American Child	1	7
Kindergarten Bilingual Resource handbook	1	9
Literatura Chicana, Texto y Contexto/Chicano Literature, Text and Context	5	12-13
Mañana Is Now	6	14
A Mexican American Source Book; With Study Guideline	4	11-12
Mexican-American Values and the Development of Culturally Democratic Learning Environments	5	14-15
Poemas Pe-que Pe-que Pe-que-Ñitos: Very Very Short Nature Poems	2	12-13
A Portfolio of Outstanding Americans of Mexican Descent	4	14
A Resource Manual for Implementing Bilingual Education Programs	2	15
Sé Quién Soy (I Know Who I Am)	6	17
The Social Studies Strand: Developmental Edition	2	16-17
The Texan: Man of Many Faces	4	16
CULTURAL MATERIAL: PUERTO RICAN		
Estudio Cultural de Puerto Rico	4	9-10
Mañana Is Now	6	14
Yo Puertorriqueño (I am Puerto Rican)	6	20
Cultures in Conflict; Problems of the Mexican Americans	1	5
Culturally Democratic Learning Environments: A Cognitive Styles Approach	5	13
Culturally Democratic Learning Environments: The Home Interview	5	13-14
CURRICULUM		
AUF DEUTSCHE BITTE Series	1	2-3
Bailes a Colores; Dances to Colors	1	3
Bienvenidos: Welcome To The Spanish Language	3	5
BORG-WARNER SYSTEM 80: Beginning French	5	7-8
BORG-WARNER SYSTEM 80: Beginning Math Concepts	5	8
CALEXICO INTERCULTURAL DESIGN, LEARNING ACHIEVEMENT PACKAGES (Four titles)	3	9-10

INDEX
(continued)

	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
CURRICULUM (continued)		
CALEXICO INTERCULTURAL DESIGN, LEARNING ACHIEVEMENT PACKAGES (two titles)	4	6
Carrascolendas Teacher Guide	2	5
Chamorro Reading Series	2	5-6
The Child Speaks	5	9
Chinese as a Second Language	4	7
CHOCTAW BILINGUAL MATERIALS	4	7-8
Core English One	2	7
Core English Two	2	7-8
Cultures in Conflict; Problems of the Mexican Americans	1	5
Curriculum Guide for Bilingual-Bicultural Education, Grade Two	2	8
DIXSON ENGLISH Series	5	9-10
ENGLISH AROUND THE WORLD	6	8-10
ESCUCHO, DIGO Y APRENDO. Spanish Reading Readiness Program	4	9
Espanol Para el Bilingüe	1	6
Everyday Play in French and English	6	10-11
Eye Gate Quikstrips	6	11-12
FESTIVAL Series (Dragon Boat; Ching Ming; and Moon Festivals)	3	6-7
Film Ways to Reading	5	10
FRENCH BILINGUAL PROGRAM MATERIALS	4	10
Hablan Los Ninos and *Hablan Más Los Ninos*	2	11
HABLEMOS EN ESPANOL Series	1	6-7
¡HOLA, AMIGOS! Series. Manía. Teresa.	3	8
Indian Ways--Book One: Fishing	3	8-9
Information and Materials To Teach the Cultural Heritage of the Mexican-American Child	1	7
Kindergarten Bilingual Resource Handbook	1	9
The Language-Practice Strand; Developmental Edition	2	12
THE LINGUISTIC READERS	3	10-11
MAQUINAS SIMPLES Series	1	10
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Bilingüe/My Pictionary	6	15
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Hispano-americana	6	16
MODERN AMERICAN ENGLISH Series, Vols. 1-6	4	12
Multi-Ethnic Reading and Audio-Visual Materials for Young Children: Annotated Bibliography	1	11
Old Chinese Folktales	4	13-14
Oral English Language Skills Test	5	15-16
ORIENTATION IN AMERICAN ENGLISH Series	1	11-12
ORIENTATION IN BUSINESS ENGLISH, SECRETARIAL Series	1	12-13
Project SUN Materials	6	16-17
San Juan Bilingual Education Handbook	5	18

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
CURRICULUM (continued)		
Sé Quién Soy (I Know Who I Am)	6	17
Serie Matemática Para La Educación Primaria	6	17-18
Laa Skilltapes de Matemáticas de Merrill	5	18-19
The Social Studies Strand: Developmental Edition	2	16-17
SPANISH FOR YOUNG AMERICANS Series	3	19
SPANISH PHONETIC READING PROGRAM	1	16-17
Spanish ROLL (Region One Literacy Lessons)	2	17-18
PARLONS FRANÇAIS Series	1	13-15
Teaching English Early--H-200 ROCK (Region One Curriculum Kit)	2	18
Teaching English Sounds to Spanish Speakers	4	16
Tito, Beginning Reading in Spanish	5	19-20
Vamos a Descubrir La Ciencia: Un Libro de Iniciación	5	20-21
CURRICULUM--EVALUATION		
BILINGUAL TESTS AND MEASURES: ENGLISH AND SPANISH	5	7
Cross-Cultural Attitude Inventory	1	4
Diagnostic Mathematics Test	2	9
INTER-AMERICAN Series: Comprehension of Oral Lang.	1	8
Primary Self-Concept Scale	2	13-14
Readiness Checklist	2	14-15
Curriculum Guide for Bilingual-Bicultural Education, Grade Two	2	8
Dawley, Muriel. *North American Indian Songs*	4	13
Day Care and Child Dev't. Council of America, Inc.		
Alternativas en Cuidado de Niños de Calidad; Guida para Pensar y Planer	1	17
Day Care: Springboard for Migrant Strength (Northwest Rural Opportunities)	6	7
Multi-Ethnic Reading and Audio-Visual Materials for Young Children: Annotated Bibliography	1	11
Day Care: Springboard for Migrant Strength (Northwest Rural Opportunities)	6	7
Del Valle (Texas) Bilingual Program. *The Texan: Man of Many Faces*	4	16
Delahanty, Francoise Citot. *PARLONS FRANÇAIS Series*	1	13-15
Delgadillo, Teresa. *Sé Quién Soy (I Know Who I Am)*	6	17
Diagnostic Mathematics Test	2	9
Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education (DCBBE)		
Chamorro Reading Series	2	5
Chinese as a Second Language	4	7
CHOCTAW BILINGUAL MATERIALS	4	7-8
Cross-Cultural Attitude Inventory	1	4
Curriculum Guide for Bilingual-Bicultural Education, Grade Two	2	8
Diagnostic Mathematics Test	2	9
Educational Attitude Survey	3	13
ESCUCHO, DIGO Y APRENDO. Spanish Reading Readiness Program	4	9

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education (DCBBE) (continued)		
Estadio Cultural de Puerto Rico	4	9-10
FRENCH BILINGUAL PROGRAM MATERIALS	4	10-11
Guide to Title VII ESEA Bilingual Bicultural Projects in the United States 1973-75	6	13-14
Information and Materials To Teach the Cultural Heritage of the Mexican American Child	1	7
Kindergarten Bilingual Resource Handbook	1	9
LEARNING ACHIEVEMENT PACKAGES (LAP's)	3	9-10
MAQUINAS SIMPLES Series	1	10
Nihimitaŏkese II (Our thoughts)	3	11-12
Old Chinese Folktales	4	13-14
Parent Attitudes Toward Education Scale	3	14
Parent Questionnaire	3	14
Parent Questionnaire on Bilingual Education	3	14
PARENTAL INVOLVEMENT Series	3	13-14
Primary Self-Concept Scale	2	13-14
Proceedings, National Conference on Bilingual Education	5	16-17
Questionnaire: Parent Attitude Toward Bilingual Education	3	14
Readiness Checklist	2	14-15
A Resource Manual for Implementing Bilingual Education Programs	2	15
Resource Material for Bilingual Education, Revised Edition	2	16
Rough Rock Summer: 1971	3	16
San Juan Bilingual Education Handbook	5	18
The Texan: Man of Many Faces	4	16
DIXSON ENGLISH Series	5	9-10
Dixson, Robert J.:		
DIXSON ENGLISH Series	5	9-10
Drogas, Informes Sobre Su Uso y Abuso	6	8
East Los Angeles Community Study	5	14
The Economy Company		
Oral English Language Skills Text	5	15-16
Tito, Beginning Reading in Spanish	5	19-20
Edgewood Independent School District (San Antonio, Texas)		
ESCUCHO, DIGO Y APRENDO. Spanish Reading Readiness Program	4	9
Editorial Almadén:		
La Historia Verdadera de Una Botella de Leche	5	7-8
Poemas Pe-que Pe-que-Ritos: Very Very Short Nature Poems	2	12-13
Un Poco de México	7	19
Zoo-Clues and Zoo-Fun	2	19-20
Education Service Center, Region XIII		
Carrascolendas Teacher Guide	2	5

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
Education Service Center, Region XIII (continued)		
Cross-Cultural Attitude Inventory	1	4
Information and Materials To Teach the Cultural Heritage of the Mexican American Child	1	7
Educational Attitude Survey	3	13
Educational Change: The Reality and the Promise	2	9-10
Educational Consulting Associates:		
El Gran César	5	11
A Mexican American Source Book; With Study Guideline	4	11-12
A Portfolio of Outstanding Americans of Mexican Descent	4	14
Eicholz, Robert E. *Serie Matemática Para La Educación Primaria*	6	17-18
Eiseman, Alberta. *Mañana Is Now*	6	14
English Around the World	6	8-10
ESCUCHO, DIGO Y APRENDO. Spanish Reading Readiness Program	4	9
Español Para el Bilingüe	1	6
Estudio Cultural de Puerto Rico	4	9-10
Everyday Play in French and English	6	10
Exploring Relationships Between Cognitive Style, Acculturation and Parent Teaching Styles	5	15
Eye Gate House. *Eye Gate Quickstrips*	6	11-12
Fables Bilingues	2	10
Fábulas Bilingües	2	11
FESTIVAL Series (Dragon Boat; Ching Ming; and Moon Festivals)	3	6-7
Film Ways to Reading	5	10
Five Stories-Cinco Cuentos	5	11
Florícanto en Aztlán	6	12
Foreign Language Education, A Reappraisal	6	12-13
Forsman, Bettie. *From Lupita's Hill*	6	13
Fort Worth Public Schools. *Resource Material for Bilingual Education, Revised Edition*	2	16
French Bilingual Program Materials	4	10
From Lupita's Hill	6	13
Galarza, Ernesto:		
La Historia Verdadera de Una Botella de Leche	3	7
Más Poemas Párvulos	3	11
Poemas Pe-que Pe-que Pe-que-Ñitos: Very Very Short Nature Poems	2	12-13
Un Poco de México	2	19
Zoo-Fun	2	19-20
Zoo-Risa	2	19-20
García, Mariano. *HABLEMOS EN ESPAÑOL Series*	1	6
Ginn and Company:	2	7
Core English One	2	7-8
Core English Two	2	7-8
El Gran César	5	11

INDEX
(continued)

	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
Greek Contributions to Western Civilization	4	6
Guam, Department of Education. *Chamorro Reading Series*	2	5-6
Guidance Testing Associates. *INTER-AMERICAN Series: Comprehension of Oral Language, Revised Edition*	1	8
Guide to Title VII ESEA Bilingual Bicultural Projects in the United States 1972-73	6	13-14
Hablan Los Niños	2	11
Hablan Más Los Niños	2	11
HABLEMOS EN ESPAÑOL Series	1	6-7
Handbook on Mexico for Elementary and Secondary Teachers	3	7
Harper and Row Publishers, Inc. *The Child Speaks*	5	9
Listening for Speech Sounds	4	11
Harsh, J. Richard. *Diagnostic Mathematics Test*	2	9
Healdsburg Union Elementary School District. *Educational Attitude Survey*	3	13
Henderson, Nancy. *Walk Together: Five Plays on Human Rights*	5	21
Heredia, Alberto Baltazar Urista. *Floricanto en Aztlán*	6	12
Higley, Laura C. *The Texan: Man of Many Faces*	4	16
Hirschhorn, Howard H. *Spanish-English and English-Spanish Medical Guide*	4	15
La Historia Verdadera de Una Botella de Leche	3	7-8
¡HOLA, AMIGOS! Series: María. Teresa.	3	8
Holguín, Emma. *PARA CHIQUITINES Series*	3	12-13
Houser, Norman W. *Drogas, Informes Sobre Su Uso y Abuso*	6	8
Indian Ways--Book One: Fishing	3	8-9
Information and Materials To Teach the Cultural Heritage of the Mexican American Child	1	7
Institute of Modern Languages: *AUF DEUTSCHE BITTE Series*	1	2-3
HABLEMOS EN ESPAÑOL Series	1	6-7
LO DICA IN ITALIANO Series	1	5-6
ORIENTATION IN AMERICAN ENGLISH Series	1	11-12
PARLONS FRANÇAIS Series	1	13-15
INTER-AMERICAN Series: Comprehension of Oral Language, Revised Edition	1	8
Introducción a las Máquinas de Oficina/Introduction to Business Machines	6	19
Jackson, Steve and Ron Klinger. *Cross-Cultural Attitude Inventory*	1	4
Kindergarten Bilingual Resource Handbook	1	9
La Luz, Editors. *Bedtime Stories in Spanish*	6	7
Lafayette (Louisiana) Parish Bilingual Program *FRENCH BILINGUAL PROGRAM MATERIALS*	4	10
Lange, Dale L. *Foreign Language Education*	6	12-13

INDEX
(continued)

	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
LANGUAGES: AMERICAN INDIAN LANGUAGES		
Choctaw Bilingual Materials	4	7
Language in American Indian Education	5	11
North American Indian Songs	4	13
Project SUN Materials	6	16-17
LANGUAGES: CHAMORRO		
Chamorro Reading Series	2	5-6
LANGUAGES: CHINESE		
Chinese as a Second Language	4	7
FESTIVAL Series (Dragon Boat; Ching ming; and Moon Festivals)	3	6-7
Old Chinese Folktales	4	13
LANGUAGES: FRENCH		
BORG-WARNER SYSTEM 80: Beginning French	5	7-8
Everyday Play in French and English	6	10-11
Fables Bilingues	2	10
French Bilingual Program Materials	4	10
PARLONS FRANÇAIS Series	1	13-15
LANGUAGES: GERMAN		
AUF DEUTSCHE BITTE Series	1	2
LANGUAGES: ITALIAN		
LO DICA IN ITALIANO Series	1	5
LANGUAGES: SPANISH/ENGLISH		
Alternativas en Cuidado de Niños de Calidad; Guida para Pensar y Planer	1	17
Así Cantamos Todo El Año...Con Elena	1	2
¡Ayúdele!	5	17
Bailes a Colores; Dances to Colors	1	3
Bedtime Stories in Spanish	6	7
Bienvenidos: Welcome To The Spanish Language	3	5
Bilingual Tests and Measures: English and Spanish	5	7
BORG-WARNER SYSTEM 80: Beginning Math Concepts	5	8
CALEXICO INTERCULTURAL DESIGN, LEARNING ACHIEVEMENT PACKAGES	4	6
Carnaval Teacher Guide	2	5
Chicken Little - El Susto de Pollo Pollín	4	6
Cómo Comprar los Comestibles	2	7
Crickets and Frogs	4	8
Drogas, Informes Sobre Su Uso y Abuso	6	8
ESCUCHO, DIGO Y APRENDO	4	8
Estudio Cultural de Puerto Rico	4	9
Español Para el Bilingüe	1	6
Eye Gate Quickstrips	6	11-12
Fábulas Bilingües	2	11
Film Ways to Reading	5	10
Five Stories-Cinco Cuentos	5	11
Florfanto en Aztlán	6	12
El Gran Cesar	5	11
Hablan Los Niños	2	11
Hablan Mas Los Niños	2	11

INDEX
(continued)

	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
LANGUAGES: SPANISH/ENGLISH (continued)		
Greek Contributions to Western Civilization	4	6
Hablemos en Español	1	6
La Historia Verdadera de Una Botella de Leche	3	7
¡HOLA, AMIGOS! Series. María. Teresa.	3	8
Information and Materials To Teach the Cultural Heritage of the Mexican American Child	1	6
INTER-AMERICAN Series: Comprehension of Oral Language, Revised Edition	1	8
The Language-Practice Strand: Developmental Edition	2	12
LEARNING ACHIEVEMENT PACKAGES (LAP's)	3	9
La Lechuza; Cuentos de mi Barrio	1	8
THE LINGUISTIC READERS	3	10
Literatura Chicana, Texto y Contexto/Chicano Literature, Text and Context	5	12
MAQUINAS SIMPLES Series	1	10
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Bilingüe/ My Pictionary, Bilingual Edition	6	15
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Hispano-americana	6	16
PARA CHIQUITINES Series	3	12
Un Poco de México	2	19
Poemas Pe-que Pe-que Pe-que-ñitos: Very Very Short Nature Poems	2	12
Portfolio of Outstanding Americans of Mexican Descent	4	14
Problemas Ortográficos Que Presenta La Letra "G"	4	6
Project SUN Materials	6	16-17
¿Quién Eres Tú?	2	14
Recipes for Fun	1	16
Recetas para Divertirse	1	16
A Resource Manual for Implementing Bilingual Education Programs	2	15
Resource Material for Bilingual Education, Revised Edition	2	16
Sé Quién Soy (I Know Who I Am)	6	17
Serie Matemática Para La Educación Primaria	6	17-18
SERIES DE LIBROS PARA LA NIÑEZ DE BOWMAR	3	16
La Skilltapes de Matemáticas de Morrill	5	18
The Social Studies Strand: Developmental Edition	2	16
Songs by Carol Perkins	4	14
Songs of Spanish America	4	15
Spanish-English and English-Spanish Medical Guide	4	15
SPANISH FOR YOUNG AMERICANS Series	3	19
Spanish Phonetic Reading Program	1	16
Spanish ROLL (Region One Literacy Lessons)	2	17
Teaching Spanish in School and College to Native Speakers of Spanish	5	19

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
LANGUAGES: SPANISH/ENGLISH (continued)		
Tito, Beginning Reading in Spanish	5	19
Tricolor	5	20
Vamos a Descubrir La Ciencia: Un Libro de Iniciación	5	20
Yo Puertorriqueño (I am Puerto Rican)	6	20
Zoo-Fun	2	19
Zoo-Risa	2	19
Language in American Indian Education	5	11
The Language-Practice Strand: Developmental Edition	2	12
Las Cruces Public Schools, Bilingual Education Project:		
Parent Attitudes Toward Education Scale	3	14
Parent Questionnaire on Bilingual Education	3	14
Questionnaire: Parent Attitude Toward Bilingual Education	3	14
Readiness Checklist	2	14
Lavatelli, Celia S. *Piaget's Theory Applied To An Early Childhood Curriculum*	3	15
La Lechuza; Cuentos de mi Barrio	1	9-1
LEARNING ACHIEVEMENT PACKAGES (LAP's)	3	9-
Lelevier, Benjamin. *A Portfolio of Outstanding Americans of Mexican Descent*	4	14
The Leslie Press. *Five Stories-Cinco Cuentos*	5	11
Lew, Gordon. *Old Chinese Folktales*	4	13
LIBRARY RESOURCE		
Bedtime Stories in Spanish	6	7
Bibliography for a Chicano Studies Curriculum	5	15
The Captain's Verses	3	6
Crickets and Frogs	4	8
Drogas, Informes Sobre Su Uso y Abuso	6	8
Everyday Play in French and English	6	10-11
Fables Bilingues	2	10
Fábulas Bilingües	2	11
Five Stories-Cinco Cuentos	5	11
Florícanto en Aztlán	6	12
From Lupita's Hill	6	13
El Gran César	5	11
Handbook On Mexico For Elementary And Secondary Teachers	3	7
La Historia Verdadera de Una Botella de Leche	3	7
La Lechuza	1	9
Listening for Speech Sounds	4	11
Literatura Chicana, Texto y Contexto/Chicano Literature, Text and Context	5	12
Mañana Is Now	6	14
A Mexican American Source Book	4	11
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Bilingüe/My Fictionary, Bilingual Edition	6	15

INDEX
(continued)

	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
LIBRARY RESOURCE (continued)		
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Hispanoamericana	6	16
Multi-ethnic Reading and Audio-Visual Materials for Young Children: Annotated Bibliography	1	11
Old Chinese Folktales	4	13
PARA CHIQUITINES Series	3	12
Un Poco de México	2	19
Poems Pe-que Pe-que Pe-que-Altos: Very Very Short Nature Poems	2	12
The Poems of St. John of the Cross	3	15
A Portfolio of Outstanding Americana of Mexican Content	4	14
¿Quién Eres Tú?	2	14
Recipes for Fun	1	16
Recetas para Divertirse	1	16
Rough Rock Summer: 1971	3	16
SERIES DE LIBROS PARA LA NIÑEZ DE BOWMAR	3	16
Spanish-English and English-Spanish Medical Guide	4	15
The Texan: Man of Many Faces	4	16
Tricolor	5	20
Walk Together: Five Plays on Human Rights	5	21
Yo Puertorriqueño (I am Puerto Rican)	6	20
Zoo-Fun	2	19
Zoo-Rica	2	19
The Linguistic Readers	3	10
Listening for Speech Sounds	4	11
Literatura Chicana, Texto y Contexto/Chicano Literature, Text and Context	5	12
LO DICA IN ITALIANO Series	1	5
Lowe, Berenice B. *Everyday Play in French and English*	6	10-11
Lubbock Public Schools. *Kindergarten Bilingual Resource Handbook*	1	9
MacRae, Margit. *Songs of Spanish America*	4	15
Maldonado, Imelda S. *Tito, Beginning Reading in Spanish*	5	19
Mañana Is Now	6	14
Manual for the Bilingual Secretary in the Community	4	11
Manuel, Herschel T. *INTER-AMERICAN Series: Comprehension of Oral Language, Revised Edition*	1	8
La Manzana es Roja	3	17
MAQUINAS SIMPLES Series	1	10
Marguardt, William F. *English Around the World*	6	8-10
Marshall, James R., et al. *Chamorro Reading Series*	2	5
Martínez, Delia J. *Indian Ways--Book One: Fishing*	3	8-9

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
Melton Book Co.		
Spanish BOLD (Region One Literacy Lessons)	2	17
Teaching English Early--H-800 HOCK (Region One Curriculum Kit), Kits I and II	2	18
A Mexican American Source Book	4	11
Mexican-American Values and the Development of Culturally Democratic Learning Environments	5	14
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Bilingüe/ My Fictionary, Bilingual Edition	6	15
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Hispanoamericana	6	16
Miller, Kristin G. and Jutta Bielefeldt Hicks		
AUF DEUTSCHE BITTE Series	1	2
Mistral, Gabriela. *Crickets and Frogs*	4	8
MODERN AMERICAN ENGLISH Series, Vols.1-6	4	12
Muller, Douglas G. *Primary Self-Concept Scale*	2	13
Multi-ethnic Reading and Audio-Visual Materials for Young Children: Annotated Bibliography	1	11
MULTILINGUAL ASSESSMENT PROJECT--RIVERSIDE COMPONENT	5	13
National Conference on Bilingual Education		
Proceedings, National Conference on Bilingual Education	5	16
National Textbook Co.		
Bedtime Stories in Spanish	6	7
Bienvenidos: Welcome to the Spanish Language	3	5
Español Para el Bilingüe	1	6
Fables Bilingues	2	10
Fábulas Bilingües	2	11
Foreign Language Education, A Reappraisal	6	12-13
Hablan Los Niños	2	11
Hablan Más Los Niños	2	11
¡HOLA, AMIGOS! Series. María. Teresa.	3	8
SPANISH FOR YOUNG AMERICANS Series	3	19
The Native American Speaks	5	15
Navajo Curriculum Center		
Nihinitaákees II (Our thoughts)	3	11-12
Rough Rock Summer: 1971	3	16
The Naylor Company. *La Lechuza: Cuentos de mi Barrio*	1	9-10
Neruda, Pablo. *The Captain's Verses*	3	6
New Directions:		
The Captain's Verses	3	6
The Poems of St. John of the Cross	3	15
New Mexico State Department of Education:		
Bibliography of Unpublished Materials Pertaining to Hispanic Culture in the New Mexico WPA Writer's Files	4	5
The Native American Speaks	5	15

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
New Mexico State Department of Education: (continued)		
Reading Strategies for New Mexico in the 1970's	5	17
New Mexico State University. *Bilingual Education, A Selected Bibliography*	4	5
The New World Publishing House. *Indian Ways--Book One: Fishing*	3	8
Nihinitaekees II (Our Thoughts)	3	11
La Niña que Celebra El Cumpleaños	3	18
North American Indian Songs	4	13
Northwest Rural Opportunities. *Day Care: Springboard for Migrant Strength*	6	7
Old Chinese Folktales	4	13
Oral English Language Skills Test	5	15
ORIENTATION IN BUSINESS ENGLISH, SECRETARIAL Series	1	12
ORIENTATION IN AMERICAN ENGLISH Series	1	11
Orta, Awilda. *Yo Puertorriqueño*	6	20
Project SUN Materials	6	16-17
Papá es Grande	3	18
PAR Presenta: Workshop Procedures--PAR Presenta: Procedimientos de Taller	1	13
Parents as Resources: PAR Project		
PAR Presenta: Procedimientos de Taller	1	13
PAR Presenta: Workshop Procedures	1	13
Recetas Para Divertirse	1	16
Recipes For Fun	1	16
PASA CHIQUITINES Series	3	12
Parent Attitudes Toward Education Scale	3	14
Parent Questionnaire	3	14
Parent Questionnaire on Bilingual Education	3	14
PARENTAL INVOLVEMENT Series	3	13
PARLONS FRANÇAIS Series	1	13
Pascual, Henry N. *Reading Strategies for New Mexico in the 1970's*	5	17
Perules, Alonso M. *La Lechuza; Cuentos de mi Barrio*	1	9
Pérez, Esther R. *Manual for the Bilingual Secretary in the Community*	4	11
Perkins, Carol:		
Carrascolendas Teacher Guide	2	5
Chicken Little - El Cuento de Pollo Pollín	4	6
Songs by Carol Perkins	4	14
Philadelphia Bilingual Program ARRIBA		
Estudio Cultural de Puerto Rico	4	9
MAQUINAS SIMPLES Series	1	10
Piaget's Theory Applied To An Early Childhood Curriculum	3	15
Piltz, Albert. *Vamos A Descubrir La Ciencia: Un Libro de Iniciación*	5	20-21
Poema Pe-que Pe-que Pe-que-Ritos	2	12
Poems of St. John of the Cross	3	15

INDEX
(continued)

	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
Pope, Francis H. *SPANISH PHONETIC READING PROGRAM*	1	16
A Portfolio of Outstanding Americans of Mexican Descent	4	14
Prentice-Hall, Inc. *Literatura Chicana, Texto y Contexto/Chicano Literature, Text and Context*	5	12
Primary Self-Concept Scale	2	13
Problemas Ortográficos Que Presenta La Letra "G"	4	6
Proceedings, National Conference on Bilingual Education	5	16-17
PROFESSIONAL RESOURCE		
Bibliography of Unpublished Materials Pertaining to Hispanic Culture in the New Mexico WPA Writer's Files	4	5
A Bicultural Process for Developing a Mexican-American Heritage Curriculum	5	14
Bilingual Education, A Selected Bibliography	4	5
Bilingual Education for American Indians, Volume II	3	5
BILINGUAL TESTS AND MEASURES: ENGLISH AND SPANISH	5	7
Culturally Democratic Learning Environments: A Cognitive Styles Approach	5	12
Culturally Democratic Learning Environments: The Home Interview	5	13
Educational Change: The Reality and the Promise	2	9
Exploring Relationships Between Cognitive Style, Acculturation and Parent Teaching Styles	5	15
Foreign Language Education, A Reappraisal	6	12-13
Handbook On Mexico For Elementary And Secondary Teachers	3	7
Language in American Indian Education	5	11
A Mexican American Source Book; With Study Guideline	4	11
MULTILINGUAL ASSESSMENT PROJECT--RIVERSIDE COMPONENT	5	13
National Conference on Bilingual Education, Proceedings	5	16
The Native American Speaks	5	15
PAR Presenta: Procedimientos de Taller	1	13
PAR Presents: Workshop Procedures	1	13
Piaget's Theory Applied To An Early Childhood Curriculum	3	15
PROMISING SCHOOL PRACTICES FOR MEXICAN AMERICANS	1	15
Reading Strategies for New Mexico in the 1970's	5	17
A Resource Manual for Implementing Bilingual Education Programs	2	15
Resource Material for Bilingual Education, Revised Edition	2	16

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
PROFESSIONAL RESOURCE (continued)		
Teaching Spanish in School and College to Native Speakers of Spanish	5	19
When Children Move From School To School	3	19
Project Bilingual: The Language-Practice Strand, Developmental Edition	2	12
Project Bilingual: The Social Studies Strand, Developmental Edition	2	16-17
PROMISING SCHOOL PRACTICES FOR MEXICAN-AMERICANS	1	15
¿Qué Dices?	3	16
Questionnaire: Parent Attitude Toward Bilingual Education	3	14
Quickstripe	6	11-12
¿Quién Eres Tú?	2	14
Ragazzi, Vittoria. *LO DICA IN ITALIANO Series*	1	5
Readiness Checklist	2	14
Reading Strategies for New Mexico in the 1970's	5	17
Recetas para Divertirse	1	16
Recipes for Fun	1	16
Regents Publishing Co:		
MODERN AMERICAN ENGLISH Series, Vols. 1-6	4	12
Spanish-English and English-Spanish Medical Guide	4	15
Region I Education Service Center. *Spanish ROLL (Region One Literacy Lessons)*	2	17
Regional Educational Agencies Project on International Education. *A Resource Manual for Implementing Bilingual Education Programs*	2	15
Research Press Co. *SPANISH PHONETIC READING PROGRAM*	1	16
A Resource Manual for Implementing Bilingual Education Programs	2	15
Resource Material for Bilingual Education, Revised Edition	2	16
Rivera, Feliciano. *A Mexican American Source Book; With Study Guideline*	4	11
Rodgers, Marion K. *Multi-Ethnic Reading and Audio-Visual Materials for Young Children: Annotated Bibliography*	1	11
Rough Rock Demonstration Schools. *Nihinitsékees Ii (Our Thoughts)*	3	11
Rough Rock Summer: 1971	3	16
Ruiz, Jesse N. *El Gran Cēsar*	5	11
SVE Educational Filmstrips:		
La Droga En Nuestra Sociedad	6	18
Introducción a las Máquinas de Oficina/ Introduction to Business Machines	6	19
Oportunidades Actuales de Trabajo - Job Opportunities Now	6	19-20

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
¿Sabes Quién?	3	18
Sackett, Richard. *ORIENTATION IN AMERICAN ENGLISH Series*	1	11
San Antonio I.S.D., Project Bilingual:		
The Language-Practice Strand: Developmental Edition	2	12
The Social Studies Strand: Developmental Edition	2	16
San Francisco Unified School District:		
Chinese as a Second Language	4	7
FESTIVAL Series	3	6
Old Chinese Folktales	4	13
San Juan Bilingual Education Handbook	5	18
San Juan (Utah) School District. *San Juan Bilingual Education Handbook*	5	18
Schneider, Lois C. *Teaching English Sounds to Spanish Speakers*	4	16
Scott, Foresman and Co.		
Drogas, Informese Sobre Su Uso y Abuso	6	8
English Around the World	6	8-10
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Bilingüe/ My Pictionary, Bilingual Edition	6	15
Mi Diccionario Ilustrado, Edición Hispano-americana	6	16
Sé quien Soy (I Know Who I Am)	6	17
Yo Puertorriqueño (I am Puerto Rican)	6	20
Sé Quién Soy (I Know Who I Am)	6	17
La Señora Jones es Mi Amiga	3	17
Serie Matemática Para La Educación Primaria	6	17-18
SERIES DE LIBROS PARA LA NIÑEZ DE BOWMAR	3	16
Sganga, Francis T. *Las Skilltapes de Matemáticas de Merrill*	5	18
Sharp, Adda Mai. *¿Quién Eres Tú?*	2	14
Shular, Antonia C. *Literatura Chicana, Texto y Contexto/Chicano Literature, Text and Context*	5	12
Simon and Schuster. *Walk Together: Five Plays on Human Rights*	5	21
Las Skilltapes de Matemáticas de Merrill	5	18
Skoczylas, R. V. *BILINGUAL TESTS AND MEASURES: ENGLISH AND SPANISH*	5	7
Slager, William R:		
Core English One	2	7
Core English Two	2	7
Language in American Indian Education	5	11
Smith, George W., and Owen L. Caskey. *PROMISING SCHOOL PRACTICES FOR MEXICAN AMERICANS*	1	15
The Social Studies Strand: Developmental Edition	2	16-17
Songs by Carol Perkins	4	14
Songs of Spanish America	4	15
Southeastern State College, (Okla.). *CHOCTAW BI-LINGUAL MATERIALS*	4	7-8

INDEX (continued)	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
Southwest Board of Cooperative Services. *Project SUN Materials*	6	16-17
Southwest Educational Development Laboratory *PROMISING SCHOOL PRACTICES FOR MEXICAN AMERICANS*	1	15
Spanish-English and English-Spanish Medical Guide	4	15
SPANISH FOR YOUNG AMERICANS Series	3	19
SPANISH PHONETIC READING PROGRAM	1	16
Spanish ROLL (Region One Literacy Lessons)	2	17
Steck-Vaughn Company. *¿Quién Eres Tú?*	2	14
Stratemeyer, Clara G. *THE LINGUISTIC READERS*	3	10-11
Sutherland Learning Associates: *The Language-Practice Strand: Developmental Edition*	2	12
The Social Studies Strand: Developmental Edition	2	16
Swenson, Janet P. *Alternativas en Cuidado de Niños de Calidad; Guida para Pensar y Planer*	1	17
Systems and Evaluations in Education. *MULTILINGUAL ASSESSMENT PROJECT--RIVERSIDE COMPONENT*	5	13
Tarbox, Todd. *¡HOLA, AMIGOS! Series: María. Teresa.*	3	8
Taylor, Marcia E. *ORIENTATION IN BUSINESS ENGLISH*	1	12
Teaching English Early--H-200 ROCK (Region One Curriculum Kit), Kits I and II	2	18
Teaching English Sounds to Spanish Speakers	4	16
Teaching Spanish in School and College to Native Speakers of Spanish	5	19
The Texan: Man of Many Faces	4	16
Texas Education Agency: *Proceedings, National Conference on Bilingual Education*	5	16-17
A Resource Manual for Implementing Bilingual Education Programs	2	15
Thomas, Hadley A. *Oral English Language Skills Text*	5	15
Tito, Beginning Reading in Spanish	5	19
Tricolor	5	20
U. S. Bureau of Indian Affairs. *Bilingual Education for American Indians, Volume II*	3	5-6
U. S. Department of Agriculture. *Cómo Comprar los Comestibles: How to Buy Food*	2	7
U. S. Department of Health, Education and Welfare *Teaching Spanish in School and College to Native Speakers of Spanish*	5	19
Un Poco de México	2	19
University of California. *Florîcanto en Aztlân*	6	12
Vela, Irma S. *Bailes a Colores, Dances to Colors*	1	3
University of Texas. *Handbook On Mexico For Elementary And Secondary Teachers*	3	7

INDEX
(continued)

	ISSUE NUMBER	PAGE NUMBER(S)
Vamos A Descubrir La Ciencia: Un Libro de Iniciación	5	20
Venezuela, Ministerio de Educación. *Tricolor*	5	20
Vineland Board of Education and Jersey City State College. *Parent Questionnaire on Bilingual Education*	3	14
Walk Together: Five Plays on Human Rights	5	21
When Children Move From School To School	3	19
Wilson, Robert R. *Teaching English Early--H-200 ROCK (Region One Curriculum Kit), Kits I and II*	2	18
Worsley, Ed. *Project SUN Materials*	6	16-17
Yo Puertorriqueño (I am Puerto Rican)	6	20
Zedler, Empress Young. *Listening for Speech Sounds*	4	11
Zoo-Fun	2	19
Zoo-Risa	2	19

STAFF

Juan D. Solís, Director
Joanna F. Chambers, Research Librarian
Beatriz de la Garza, Editor
Elisa de León Gutiérrez, Bilingual Curriculum Consultant
Carlos E. Pérez, Editor/Specialist
Sarah K. D. Frey, Assistant Editor
Martha I. Basden, Bilingual Secretary
Rhonda S. Henzi, Distribution Clerk
Dahlia Zavala, Clerk Technician
Tony Bell, Artist